

BOSNA I HERCEGOVINA  
ŠIROKI BRIJEG  
22.-27. KOL/AUG 2011.  
WWW.MFF.BA

**12MFF**

**ALTERNATIVNI FILMOVI**  
**JOSIPA GALIĆA** ALTERNATIVE  
MOVIES BY JOSIP GALIĆ

## DOVRŠENI KRUG

Svake godine na Mff-u prikazemo nekoliko amaterskih radova na festivalu. Ove godine smo se odlučili za jednog autora koji se izdigao iz okvira amaterizma. Josipa Galića bi mogli svrstati u program filmova domaćih autora obzirom da je Širokobriježanin i član našeg kino kluba. Na ovogodišnjem MFF-u odlučili smo ga predstaviti samostalno tako što ćemo prikazati njegovih 12 kratkih alternativnih filmova. Galić se duže vrijeme bavi videom i propituje njegove mogućnosti. Bavi se i glazbom te spaja svoje talente u audio vizualne radove koji se po svojoj strukturi razlikuju od drugih u regiji. U svojim filmovima ovaj autor propituje društvo i politiku. U nekim filmovima u izravnoj komunikaciji s gledateljem progovara što točno misli dok u nekim radovima ostavlja gledatelju na razmišljanje. Vješto manipulira slikom i na poetski način dočarava ono što je zamislio prilikom realizacije svakog filma pojedinačno. U svakom filmu je naklonjen art-filmskom izričaju.

Vidljiva genijalnost u montažnim prijelazima i u fotografiji govori o tome da Galić ima gledalačko i stvaralačko iskustvo. Snima dosta i svugdje, a u svakoj prilici pokušava nam otkriti zakutke stvarnosti koje ne primjećujemo. Ponekad se, možda neetički,

bavi i skrivenom kamerom, ali u konačnici „bezbolno“ uspije stvoriti zanimljivu filmsku igru. Animacija i skućeni prostori mu idu od ruke, a u dokumentarnim filmovima ne bježi od konvencionalne kinematografije. Gledajući njegove filmove s pravom se možemo pitati gdje su granice mogućnosti na filmu. Stoga ovaj autor zaslužuje da bude prikazan na ovogodišnjem Mediteran film festivalu. Nadamo se da će te uživati u alternativnim filmovima Josipa Galića.

MFF

## THE CIRCLE COMPLETED

Every year at the Festival we present several amateur works. This year we have chosen an author that has risen beyond the boundaries of amateurism. Josip Galić can be listed into the program of home authors since he comes from Široki Brijeg and has been a member of our Kino Klub. We have decided to present him individually at this year's MFF by presenting 12 of his short alternative films. For a long time Galić has been dealing with the video and questioning its possibilities. He deals with music as well and merges his talents into audio-visual works whose structure



makes them different from the others in the region. In his films the author questions the society and the politics. In some of the films, in the direct communication with the spectator he speaks exactly what he means, and in some he leaves the spectator to consider the issue. He skillfully manipulates the picture and in a poetical manner evokes what he imagined at the realization of each particular film. In every single film he is inclining toward the art-film expression.

The visible genius in the editing passes and in the photography speaks about Galić's monitoring and creative experience. He shoots a lot and everywhere, and on all occasions he is trying to reveal for

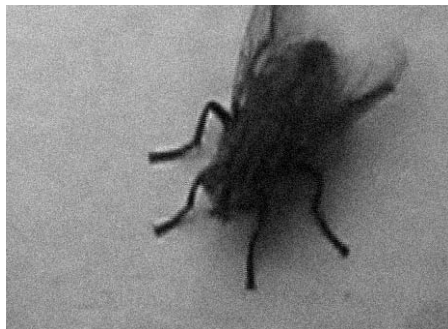
us the nooks of reality that we do not notice. Sometimes, maybe even not ethically, he deals with the candid camera, but in the final outcome he «painlessly» manages to create an interesting film game. He is very skilled with animation and narrow spaces, and in the documentaries he does not shun the conventional cinematography. Watching his films we may rightfully ask the question where are the limits of the film possibilities. Hence this author deserves to be presented at Mediterranean Film Festival this year. We hope you are going to enjoy the alternative films by Josip Galić.

MFF

**MOVE UP**

autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2010.;  
trajanje / duration: 3'47"

**Nenad je odlučio** nešto promijeniti u svom ne baš laganom životu. Odlučio je odletjeti na neko bolje i drugačije mjesto. Film je spot, spot je film, spot je pjesma, pjesma je priča, film je priča. Pokušaj da se iskustvo pjesme prenese na video te da u sigurnoj simbiozi funkcionira od početka do kraja.



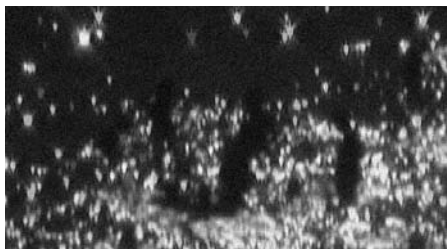
**Nenad has decided** to change something in his not so easy life. He decided to fly to some better and different place. The film is the video, the video is the film, the video is the song, the song is the story, the film is the story. Attempt to transfer the experience of the song to the video and to function in a safe symbiosis from the beginning to the end.

**BARA / SWAMP**

autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2009.;  
trajanje / duration: 3'02"

**Eksperimentalni film** koji prikazuje kako privremeni stanovnici jedne velike bare uživaju u njezinim blagodatima. Najmlađi su ujedno i najbučniji stanovnici jer za njih bara predstavlja neko novo iskustvo na koje nisu navikli. U filmu je riječ o ulasku u "mikro" svijet jednog staništa s određene distance. "Mikro" nam dolazi do uha.

**The experimental film** showing how the temporary inhabitants of a large swamp enjoy its benefits. The youngest residents are at the same time the loudest ones since the swamp represents a new experience for them, the one they are not used to. The film talks about entering the "micro" world of a habitat from a certain distance. The "micro" reaches our ears.

**NEDOVRŠENI KRUG**  
**THE INCOMPLETE CIRCLE**

autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2010.;  
trajanje / duration: 1'30"



**U ovom filmu** nastojao sam prikazati konstantnu čovjekovu potrebu za dokazivanjem, kako samome sebi tako i drugima. Često se događa da čovjek ne dođe do zacrtanog cilja, ostavlja stvari nedovršene! Namjerno sam upotrijebio krug kao simboliku jedne zatvorene i dovršene cjeline, ali unatoč svojoj želji da vam se dokažem ipak jedan krug mi ostaje nedovršen.

**In this film I tried** to present the constant wish of the man to prove himself, both to himself and to the others. It often happens that the man does not achieve the goals planned, he leaves the things unaccomplished! I have deliberately used the circle as the symbolism of a closed and completed unit, but in spite of my wish to prove myself to you, one of my circles remains incomplete.

**KRUHA I IGARA**  
**BREAD AND GAMES**

autori / authors: **Josip Galić, Slaven Hrkać**; godina / year: 2008.; trajanje / duration: 2'53"

**Dio trilogije** (pelikani, mravi, koze), a govori o današnjem čovjeku koji živi u vremenu straha. U njemu se javlja osjećaj beznadnosti i nemogućnosti da bilo što promijeni, a da mu bude bolje. Što mu preostaje? Jednostavno, samo kruha i igara. Kao što američki novelist Horace McCoy u svojoj knjizi "I konje ubijaju, zar ne?" svoje likove predstavlja kao maratonske plesače, ja svoje likove predstavljam kao maratonce u sunčanju i izležavanju. Drugo im ništa ne preostaje!

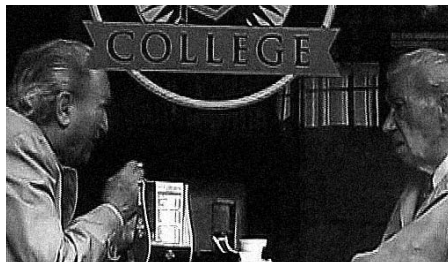


**A part of the trilogy** (pelicans, ants, goats) speaking about the nowadays man living in the time of fear. Deeply within the man a feeling of hopelessness emerges, impossibility to change anything to make his living better. As the American novelist Horace McCoy, in his book "They shoot horses, don't they?" presents his characters as marathon dancers, I present my characters as marathoners in sunbathing and loafing around.

## SUMNJIVI RAZGOVOR SUSPICIOUS CONVERSATION

autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2009.;  
trajanje / duration: 2'07".

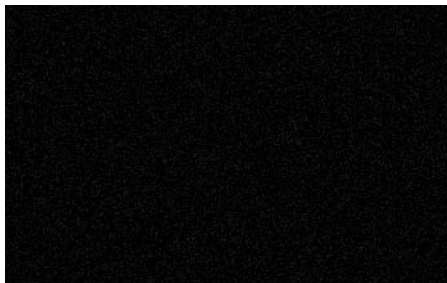
**Ovaj film** je snimljen tzv. "voajerskom tehnikom", u jednom kadru. Veliki Brat nas špijunira na svakom koraku, a da toga i nismo svjesni. Naočigled dva bezazlena umirovljenika, piju kavu i možda bi pomislili da se žale jedan drugome zbog malih mirovina i velikih izdataka. Je li to uvijek tako prosudite sami?



**This film** was shot in the so-called "peeping Tom" technique, in a single cadre. The Big Brother is spying on us at every corner and we are not even aware of the fact. Two apparently harmless pensioners are sipping their coffees and you might think they are just complaining about small retirements and big expenses. Is it always so it is up to you to judge!

## POSLUŠAJ ŠTO JA VIDIM LISTEN TO WHAT I SEE

autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2011.;  
trajanje / duration: 1'28".



**Nekome** su čitav svijet i njegova sjećanja toliko jaka i intenzivna da ima osjećaj da bi ih mogao oživjeti. Ovaj eksperiment je stvarnost slijepog čovjeka čija osjetila nadilaze "crnu" sliku njegova pogleda.

**For some people** their world and memories are so strong and intensive that they have the feeling they might revive them. This experiment is the reality of a blind man whose senses go beyond the "black" image of his view.

ŠIROKI BRIJEG / 22.-27. KOLOVOZA/AUGUST 2011.

## TECHNO MAŠINA TECHNO MACHINE

autori / authors: **Josip Galić, Ivan Lovrić**; godina / year: 2009.; trajanje / duration: 5'04".

**Film predstavlja** disfunkciju birokratskog sustava. Drugim riječima da bi dobili jednu običnu potvrdu, uputnicu, uplatnicu za to vam treba minimalno petnaestak ljudi. Tako je gledam na to ili je možda ipak nešto drugo rečeno u ovom filmu.

**The film presents** the disfunction of the bureaucrat system, in other words, in order to get a simple certificate, confirmation, payment sheet, postal order, some prescription, or alike, you need at least fifteen people. That is how I see it, or maybe something else was said in this film.



## MOLI I RADI / ORA ET LABORA

autori / authors: **Josip Galić, Ivan Lovrić**; godina / year: 2009.; trajanje / duration: 2'30".



**Dio trilogije** (pelikani, mravi, koze) i govori o današnjem čovjeku koji živi u vremenu straha. Ovaj rad napravljen u jednom kadru, izolira naizgled beznačajan trenutak u životu mravi koji rade, mole i strepe, a ustvari su metafora za ljude. Ljudi su preuzeli ulogu bogova na zemlji i vladavinom straha drže ostatak populacije u bunilu, neizvjesnosti i nemogućnosti propitivanja načina konzumentskog života kakav im je nametnut.

**A part of the trilogy** (pelicans, ants, goats) talking about the nowadays man living in the time of fear. This work was made in one cadre, it isolates a seemingly insignificant moment in the life of ants who work, pray and dread, and in fact they are a metaphor for people. The men have overtaken the role of Gods on Earth and in the reign of fear they keep the rest of the population in a trance, uncertainty, incapability of questioning the manners of the consumerist life which has been imposed on them.

**KO KOGA RUŠI****WHO IS TUMBLING DOWN BY WHOM**autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2011.;  
trajanje / duration: 5'53".

**Ovaj kratki dokumentarni film** daje moj subjektivni prikaz prosvjeda u Zagrebu. Šarolika družina maršira gradom, traži promjene i želi promjenu vlasti! Bio sam na tri prosvjeda i uvjerio se da ne postoji "zajednički" cilj i program prosvjednika. Pravo pitanje je tko koga ruši, drugim riječima tko će dulje ustrajati u svojim namjerama!

**This short documentary** gives my subjective view on the protests in Zagreb. A variegated company marches around the town seeking changes and wants change of the authorities! I have been to three of the protests and have seen for myself that there is no "mutual" goal and program of the protest participants. The true question is, who is tumbled down by whom, in other words who will insist longer in his intentions!

**NAJINTIMNIJI ZAKUTCI  
MOGA ŽIVOTA / THE MOST  
INTIMATE NOOKS OF MY LIFE**autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2005.;  
trajanje / duration: 1'44".

**Životna situacija** zaljublivanja, stupanja u brak, rađanje djeteta, razvoda, samoće, prikazana animacijom tri gitare koje poprimaju ljudske karakterne osobine, a s druge strane zadržavaju dušu glazbala.

**The life situations** of falling in love, getting married, childbirth, divorce, solitude, presented through the animation of three guitars acquiring human character qualities, and on the other hand withholding the soul of a musical instrument.



ŠIROKI BRIJEG / 22-27. KOLOVOZA/AUGUST 2011.

**SLJEDBENIK / FOLLOWER**autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2009.;  
trajanje / duration: 4'33".

**U blizini kafića** gdje sam ispijao kavu stajala je skulptura velikog majstora borilačkih vještina, čije je mjesto prebivališta Mostar, ali u Zagrebu je bio na izletu tih dana. Ne bi mene to toliko zaintrigiralo da se nije pojavio zanimljivi sljedbenik tog velikoga majstora.



**In the vicinity of a caffe bar** where I used to sip my coffee there was a sculpture of a grand master of martial arts, with the place of residence in the city of Mostar, but he was on a trip to Zagreb those days. It would not have intrigued me so much if it was not for the emergence of the interesting follower of the grand master.

**RUKOTVORINE / HANDMADE**autor / author: **Josip Galić**; godina / year: 2008.;  
trajanje / duration: 1'27".

**Rukotvorine** prikazuju kako su ljudske ruke moćan alat. Čine i stvaraju čuda, a opet su spremne sve to "kreativno" uništiti, razvaliti, dokrajčiti.



**The "Handmade"** shows what a powerful tool the human hands are. They do and make miracles, and yet they are ready to destroy all that "creative", demolish it, ruin, put it to an end.

